

## КАТЕГОРИЯ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ В КОМИЧЕСКОМ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОМ ДИСКУРСЕ

*О.К. Лобова, канд. филол. наук (Харьков)*

Статья посвящена исследованию интертекстуальности как одной из основных категорий комического институционального дискурса. Категория интертекстуальности актуализируется использованием стендап-комиками имен собственных и феноменов, которые репрезентируются немаркированными интекстами (цитатами, аллюзиями и реминисценциями), а также приемом стилизации.

**Ключевые слова:** аллюзия, дискурс, интертекстуальность, категория, реминисценция, цитата.

**Лобова О.К. Категорія інтертекстуальності в комічному інституційному дискурсі.** Стаття присвячена дослідженню інтертекстуальності як однієї з базових категорій комічного інституційного дискурсу. Категорія інтертекстуальності актуалізується залученням стендап-коміками власних назв та феноменів, що репрезентовані немаркованими інтекстами (цитатами, аллюзіями та ремінісценціями), а також прийомом стилізації.

**Ключові слова:** аллюзія, дискурс, інтертекстуальність, категорія, ремінісценція, цитата.

**Lobova O.K. The category of intertextuality in comic institutional discourse.** The article deals with the investigation of intertextuality as one of the main categories of comic institutional discourse. The category of intertextuality is actualized by standup-comedians by using proper names and phenomena, which are represented with non-marked intexts (citation, intimations, reminiscences) and also stylization.

**Key words:** category, citation, discourse, intimation, intertextuality, reminiscence.

„Нельзя говорить о каком-либо объекте исследования, не назвав и не объяснив его категорий” [1, с. 16]. Категории, по мнению А.Г. Спиркина, „играют большую методологическую роль в науке. Без них вообще невозможно научное мышление ни в одной области знания” [4, с. 17].

Мы рассматриваем категории в рамках комического институционального дискурса (далее КИД), что обуславливает актуальность статьи. КИД является когнитивно-коммуникативной лингвокреативной деятельностью субъектов в совокупности лингвальных и экстралингвальных факторов. КИД свойственны конститутивные признаки (типичные участники – комик и зритель; хронотоп – место проведения: театр комедии, временные рамки зависят от длительности выступления профессионального комика (от 20 до 100/120 минут); цель – рассмешить, доставить эстетическое удовольствие зрителю; прецедентные тексты из авторитетных источников; дискурсивные фор-

мулы – стандартные клишированные выражения; спектр комических речевых жанров).

Объектом анализа является КИД, а предметом статьи выступают способы актуализации категории интертекстуальности в КИД. Цель исследования – выявить возможные способы репрезентации категории интертекстуальности в КИД. Материалом исследования послужили скрипты видеозаписей выступлений комиков в жанре “стендап-комедия”, которая является запланированным интерактивным выступлением стендап-комика. Интегрируя вербальные и невербальные средства комического, стендап-комик преследует цель создать игровую комическую тональность общения. Стендап-комедии присущи следующие жанротворческие черты: использование разных по объему шуток, которые могут быть как небольшими (нарративные, однострочные шутки), так и большими по форме (комические монологи), минимализм в репертуаре лингвостилистических

средств комического (в шутках превалируют гиперболы, ирония, алогичный вывод), динамичность (неожиданная концовка шутки стэндап-комика, использование простых по синтаксической структуре предложений), импровизация, современность/реальность (использование форм настоящего времени), эмоциональность.

Эффективность интерпретации шутки адресатом в КИД зависит от объема его фоновых знаний. В шутках с прецедентными феноменами комический эффект основан на несовместимости ранее известных фактов и явлений с новым контекстом шутки. Отсылка к фактам, текстам, кроме создания комического эффекта, имеет четкую выраженную „экспрессивную функцию” [3, с. 403]. Шутка должна быть адекватно интерпретирована адресатом, чтобы цель комика была достигнута. Для правильной трактовки шутки она должна быть понятна адресату, не содержать слишком много новой информации, а также не включать отсылку к феноменам, известным узкому кругу людей (ср. цитаты из философских трактатов, специализированной литературы).

Особое внимание адресант уделяет составлению интертекстуальных шуток, которые не должны быть слишком „агрессивными” [6, с. 117] по отношению к адресату, т.к. интертекстуальные элементы отсылают адресата к прецедентному феномену, который должен быть обязательно известен адресату, в противном случае комизм шутки не будет интерпретирован.

В КИД интертекстуальные включения преимущественно относятся к социокультурным, религиозным и политическим сферам. Прецедентные феномены из литературы, истории, области точных наук практически не используются стэндап-комиками, т.к. в жанре стэндап-комедии осмеивается и осуждается то, что актуально для коммуникантов в данный промежуток времени. Поэтому стэндап-комики практически не основывают свои шутки на фактах из истории и произведений художественной литературы.

Интертекстуальные включения в КИД представлены цитатами, аллюзиями, реминисценциями,

стилилизацией, а также реалиями.

Аллюзия – „фигура интертекста, состоящая в ассоциативной отсылке к известному для адресата факту виртуальной либо реальной действительности” [2, с. 27].

*Bill Engvall: So we go to this club and from the git-go, we were so out of our element. I mean we were walking up to the front door of the club and we're all reaching for our wallets and the doorman goes: "Please". We looked like we were filming a Flomax commercial.*

*Адресант: [laughter]* [5].

В данной шутке выявлена аллюзия на популярные сцены из фильмов о гангстерах (ср. *we're all reaching for our wallets and the doorman goes*). В подобных сценах герои достают из карманов не кошельки, а оружие, получая, таким образом, возможность бесплатно входить в любые заведения. Намек на то, что герои шутки представляют себя гангстерами, является причиной комизма.

Реминисценция – это „ассоциативные стимулы, которые восстанавливают в сознании носителя языка прецедентные тексты, [5, с. 11]. Несоответствие, которое возникает в результате использования реминисценции, приводит к комическому эффекту. Например:

*George Carlin: A Christian deodorant, Thou Shalt Not Smell.*

*Адресант: [laughter]* [2].

Интертекстуальный элемент (*Thou Shalt Not*) взят из Библии, высокий стиль священной книги обыгрывается современным контекстом, что значительно снижает его этическую и моральную ценность. Данная шутка содержит отсылку к одной из десяти заповедей Закона Божьего (ср. *Thou shalt not kill. Neither shalt thou commit adultery* и др.), которые не содержат комических моментов. Представление прецедентного текста в игровом формате производит комический эффект.

Синтаксическое усечение известной молитвы и образовавшийся в результате трансформации неологизм приводит к комическому эффекту.

*George Carlin: I don't believe you're supposed to cheer a prayer, but we do still have time for a*

*quick Hail Mary. Hail Mary! Not quite that quick, sir. Those of you who are Catholic will recognize the quick Hail Mary. "Hail Mary full of our death, amen." Actually, there's a quicker version ? "H-amen". That's the one you say when you're falling from a truck.*

*Адресам: [laughter] [1].*

Усилює юмор в шутці, пропозитивний коміком, контекст використання неологізма (ср. *H-amen. That's the one you say when you're falling from a truck*).

Стилізація – це воссоздання адресантом манери, т.е. стилю розповіді. Ефект комічного в КИД досягається вибором стилю шутки, котрий завжди не відповідає змісту шутки, т.е. знаходиться в інконгруентних відносинах.

В КИД можна виділити жанрову стилізацію: 1) стилізація під чужу мову, 2) стилізація під молитву, 3) стилізація під лист, 4) стилізація під текст особистого щоденника і др. Нижепроведена шутка є прикладом стилізації під чужу мову:

*Bill Cosby: The big thing I remember most about growing up as a child was kindergarten. Now, to me the only thing, in kindergarten, the only good thing about it is, it teaches you how to say goodbye to your parents without crying. That's all. After that, forget it, they've got nothing else for you to do.*

*I remember standing in that schoolyard with 27 snowsuits on and my idiot mittens. You know, the idiot mittens are the ones with the string that go up your arm and around your neck, and the cool thing about it is, if you talk in the left hand you can listen in the right. "Hello? How have ya been? I see. Alright, fine." Find another kid with idiot mittens on, you run up and pull his left mitten and he smacks himself in the face with the right. Pow! Yeah, I used to love to do that, boy.*

*And we all stood in that line, crying: "Oh! Where are we goin?! We're gonna die! Gonna get us killed! Ohhhh. " And the next day, I was very cool: "Good bye, mother. Take care of yourself, won't you dear? I should be home, oh, twelve-*

*thirty, quarter to one, somewhere around there. Might be a little late, I may have a little milk with the boys, know what I mean? Tell Dad I'll see him around dinnertime."*

*Адресам: [laughter] [4].*

В даній шутці дитиною воссоздана мовна форма матері, однак з урахуванням світогляду самого дитини. Стиль останньої репліки дитини не відповідає її змісту, що призводить до комічного ефекту (дитина не може використовувати фразу наступного змісту: *Take care of yourself, won't you dear? Might be a little late, I may have a little milk with the boys, know what I mean?* і т.д.). Комізм шутки посилюється за допомогою привертання гіперболи (ср. *the only good thing about it is, it teaches you <...> After that, forget it* і *27 snowsuits on*) і порушенню онтологічних норм: дитячі рукавички на мотузці неможливо використовувати як телефонний апарат, навіть якщо вони віддалені і нагадують його (*the idiot mittens <...> if you talk in the left hand you can listen in the right*).

Цитати в КИД „в більшості випадків модифікуються автором, підкоряються тому контексту, в котрий вони включені” [5, с. 18]. Особливістю цитат в КИД є відсутність позначки на маркування в силу усного характеру даного жанру. Цитати можуть видозмінюватися стандартно-комічною і „подганяються” під певний контекст:

*George Carlin: The real reason that we can't have the Ten Commandments in a courthouse: You cannot post "Thou shalt not steal," "Thou shalt not commit adultery," and "Thou shalt not lie" in a building full of lawyers, judges, and politicians. It creates a hostile work environment.*

*Адресам: [laughter] [3].*

Цитати з Біблії, представлені в шутці, обігруються новим контекстом, що сприяє створенню комічного ефекту, котрий оснований на порушенні валоративних норм. В шутці присутній натяк на те, що адвокати, політики воруять, обманюють і лгуть.

Реалии относятся к „социальной и культурной сфере жизни общества” [177, с. 416]. Также реалии могут быть связаны с прецедентными феноменами, которые, по мнению В.А. Самохиной, „содержат референциальную, интертекстуальную функции, которые базируются на понимании элементов текста” [там же]. Если у адресата нет определенных фоновых знаний для интерпретации реалий, поиска прецедентного феномена, то комический эффект не будет достигнут:

*Chris Rock: What the hell is wrong with these kids? I got people telling me, Come on, Chris. Come up to a school. Talk to the kids. 'I'm like, 'F\*ck the kids! Do you got a vest? Maybe I'll think about it.*

*Адресат: [laughter] [6].*

Лексема *a vest* отсылает адресата к трагическим событиям, произошедшим 20 апреля 1999 г. в школе «Колумбайн», округ Джефферсон, Колорадо. Двое подростков устроили массовое убийство в здании школы. Слово *a vest* выпадает из ассоциативного ряда, в котором находятся другие лексемы: *kids, school, to talk* и т.д., что приводит к черному юмору в шутке.

*Steven Wright: Was born by Caesarean section, but you really can't tell except that when I leave my house, I always go out the window.*

*Адресат: [laughter] [7].*

Реалия *Caesarean section* известна в кругах врачей. Под данным термином понимается рождение не естественным путем, а с помощью оперативного вмешательства. Юмор шутки основан на ложном выводе комика по поводу того, что он ничем не отличается от людей, родившихся естественным способом, и проведении параллели между 1) операцией по извлечению ребенка и 2) выходом из дома. Лексема *house* ассоциируется с женским детородным органом, дверь – с родовыми путями, через которые проходит ребенок во время естественных родов, а окно – с разрезом в брюшной полости, который делают врачи во время операции.

Реалии апеллируют к фоновым знаниям адресата и представлены в КИД несколькими категориями: 1) культурно-социальные реалии, 2) назва-

ния фильмов, шоу, передач, 3) профессиональные реалии, 4) модные тенденции др.

Категория интертекстуальности является когнитивной категорией: прецедентные феномены, в основе которых находится несоответствие интертекстуального заимствования контексту шутки, создают комический эффект.

Стэндап-комики заимствуют элементы религиозных писаний, песенного искусства, фольклора. Интертекстуальные элементы включают цитации, аллюзии, реминисценции, реалии, стилизацию.

Цитаты в стэндап-комедии, как правило, не маркированы, они реконструируются адресантом и подчиняются контексту шутки. Цитата, обыгранная новым контекстом в шутке, создает противоречие и, как следствие, – комический эффект.

Аллюзии являются намеками на социальные, художественные факты; их включение в текст шутки в стэндап-комедии побуждает адресата к интерпретации интекста, который приводит к комизму.

Реминисценции, неявные цитаты, вызывают у адресата ассоциативные стимулы, которые отсылают его к прецедентному тексту. Зритель воссоставляет текст-оригинал, проводит сравнение с интекстом, осознает инконгруэнтность и комический эффект, созданный реминисценцией.

Реалии, которые используются комиками, апеллируют к энциклопедическим знаниям адресата. Наиболее часто встречаются реалии, которые означают еду, магазины, имена собственные, географические названия.

В зависимости от способов выражения стилизация в шутках стэндап-комиков представлена стилизацией под письмо, запись из личного дневника, молитву, предсмертную записку. Интертекстуальные элементы выполняют в комическом институциональном дискурсе функцию креативной игры, которая, в свою очередь, создает интеллектуальный юмор, т.к. интерпретация шуток зависит от когнитивной базы адресата и его способностей распознать интексты в шутке.

К перспективам исследования относим анализ средств актуализации интертекстуальных вклю-

чений в дискурсах американських і британських стэндап-комиків в сравнительной характеристике.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин ; [изд. 5-е, стереотип.]. – М. : КомКнига, 2007. – 144 с. 2. Москвин В.П. Выразительные средства современной русской речи. Тропы и фигуры. Терминологический словарь / В.П. Москвин. – Ростов н/Д. : Феникс, 2004. – 247 с. 3. Самохіна В.О. Жарт у сучасному комунікативному просторі Великої Британії та США : текстуальний та дискурсивний аспекти : дис. ... доктора філол. наук : 10.02.04 / Самохіна Вікторія Опанасівна. – К., 2010. – 518 с. 4. Спиркин А.Г. Философия : [учебник для тех. вузов] / А.Г. Спиркин. – М. : Гардарики, 2000. – 368 с. 5. Чупріна Н.М. Текст англомовної пародії в аспекті інтертекстуальності : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / Н.М. Чупріна. – Харків, 2008. – 20 с. 6. Nilsen A.P. Encyclopedia of twentieth century American humor / A.P. Nilsen, D.L. Nilsen. – Phoenix : Oryx Press, 2000. – 360 p.

#### ИСТОЧНИКИ

##### ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

1. Carlin G. On Campus [Electronic resource] / G. Carlin. – 1984. – Access : <http://www.subzin.com/quotes/George+Carlin%3A+Carlin+on+Campus/Hail+Mary>. 2. Carlin G. Doin' It Again [Electronic resource] / G. Carlin. – 1990. – Access : <http://www.subzin.com/quotes/George+Carlin%3A+Doin'+It+Again/Thou+Shalt+Not+Smell>. 3. Carlin G. [Electronic resource] / G. Carlin. – Access : <http://www.mustsharejokes.com/page/George+Carlin+Jokes>. 4. Cosby B. [Electronic resource] / B. Cosby. – Access : <http://www.mustsharejokes.com/page/Bill+Cosby+Jokes>. 5. Engvall B. [Electronic resource] / B. Engvall. – Access : <http://www.comedycentral.com/jokes/ug6m86/stand-up-bill-engvall—bill-engvall—what-a-group-of-middle-aged-men-look-like>. 6. Rock C. Bigger and Blacker [Electronic resource] / C. Rock. – 1999. – Access : [http://www.script-o-rama.com/movie\\_scripts/c/chris-rock-bigger-and-blacker-script.html](http://www.script-o-rama.com/movie_scripts/c/chris-rock-bigger-and-blacker-script.html). 7. Wright S. [Electronic resource] / S. Wright. – Access : <http://www.jokes4us.com/peoplejokes/comedianjokes/stevenwrightjokes.html>